

THÉÂTRE **MUSIQUE** DANSE **TRADITION** CHANT
ANTZERKIA **MUSIKA** **DANTZA** TRADIZIOA **KANTA**

Saint-Pée-sur-Nivelle | Senpere

SPECTACLES VIVANTS

ZUZENEKO IKUSKIZUNAK

2020

janvier > juin
urtarila > ekaina

EDITO SAR-HITZA

Au fil des saisons, l'offre culturelle de Saint-Pée s'est étoffée démontrant qu'éclectisme et qualité peuvent aller de pair. La programmation du premier semestre 2020 en est la preuve. L'espace culturel Larreko accueillera le conte musical Pierre et le loup et la mezzo-soprano Béatrice Uria-Monzon. De nouvelles ciné-conférences nous inviteront au voyage dans des terres lointaines.

Le théâtre poursuit sa conquête du public de notre commune en proposant une offre pour petits et grands. C'est grâce aux associations de Saint-Pée-sur-Nivelle, nombreuses et dynamiques, et à nos partenaires culturels qu'une programmation aussi diverse est possible. Cette saison sera également marquée par les 40 ans de la compagnie de danse basque Zirikolatz, inlassable passeur de patrimoine, qui, pour l'occasion, présentera aux Senpenter un spectacle de danse mêlant tradition et création.

Sasoik pasatu arau, Senpereko kultur eskaintza aberastu da, erakustera emanez eklektismoa eta kalitatea elkarri lot daitezkeela. 2020ko lehen sei hilabeteko programazioa frogara gisa agertzen zaigu. Pierre eta Otsoa musika ipuina eta Beatrice Uria-Monzon Mezzo-sopranoa, Larreko Kulturgelan agertuko dira. Zine-mintzaldi berriek urrutiko lurretan bidaiatzera gomitatuko gaituzte.

Antzerkiak, gure herriko publikoa biltzen jarraitzen du, programazio bat eskainiz helduei eta haurrei. Gisa hortako eskaintza anitza bat ahalezkoa da, anitz bezain erne diren Senpereko elkartei eta gure partaideei esker. Ondare hedatzailea den Zirikolatz euskal dantza taldeak bere berrogeigarren urtebetetzea ospatuko du ere sasoi honetan. Karia hortara, ohikoa eta sorkuntza nahastekatzen dituen ikuskizun bat eskainiko dauku.

Anne-Marie Daugareil

Adjointe au maire en charge de la Culture
Kulturaz arduratzen den axuanta

Pierre-Marie Nousbaum

Maire de Saint-Pée-sur-Nivelle
Senpereko Auzapeza

SAISON CULTURELLE

Commune de Saint-Pée-sur-Nivelle | Directeur de la publication : Pierre-Marie Nousbaum

Mairie | Chemin Karrika | 64310 Saint-Pée-sur-Nivelle | Tél. 05 59 54 10 19 | contact@senpere64.fr | www.saint-pee-sur-nivelle.fr

© Photographies : service communication de la Mairie & Sociétés organisatrices | Licences d'entrepreneurs du spectacle : 1-1082084 / 3-1082085

Graphisme de couverture inspiré de : julie@komcom.fr

www.saintpeesurnivelle.fr | www.larreko.fr | Ville de Saint Pée-sur-Nivelle | [@VilledStPee](https://www.instagram.com/VilledStPee) | [VilledStPee](https://www.facebook.com/VilledStPee)

Création et impression : studio d'édition **altergraf** | RCS 753800515 | 6, rue Xara | 64 310 Saint-Pée-sur-Nivelle | Tél. 06 32 13 82 65



La salle culturelle Larreko
/// Bourg

La ferme Inharria
/// Quartier Ibarra



L'église Saint-Pierre
/// Bourg



La chapelle Sainte-Marie-Madeleine
/// Quartier Amotz

La ferme Larralde
/// Quartier Amotz



PHASMES ET HÊTRE

/// Danse Dantza

La compagnie Libertivore présente deux spectacles de danse : un solo (Hêtre) puis un duo (Phasmes). Deux créations où le corps des danseurs se tord et se plie pour s'éloigner de l'humain et se rapprocher de la nature.

Hêtre : Une jeune femme s'éloigne peu à peu du monde du réel et entre dans une forêt de mystères et de songes. Son corps liane s'approche, s'insinue, se glisse jusqu'à se fondre dans le bois.

Phasmes : Empruntant à l'animal, au minéral comme au végétal, une étrange forme mute et se déploie devant nous. La danse et l'acrobatie des corps se mêlent aux jeux de lumière pour faire naître des figures abstraites, tels des phasmes.

Libertivore konpainiak bi dantza ikusgarri aurkezten ditu: bakarkakoa (Hetre) eta duoa (Phasmes). Gizakitik urrundu eta naturatik hurbiltzeko xedez, dantzariaren gorputza makurtzera eta tolestera daramaten bi ikusgarri.

Hetre: emazte bat emeki-emeki errealitatetik urruntzen da eta misteriozko eta ametsezko oihan batean sartzen. Haren liana-gorputza hurbiltzen da, oihanean barna sartzen da haren baitan desagertu arte.

Phasmes: animaliatik, mineraletik zein begetaletik hurbilduz, forma bitxi eta isila gure aitzinean gauzatzen da. Dantzak eta gorputzen akrobaziak argi jokoekin bat egiten dute, fasmidoa bezalako irudi abstraktuak sorrarazteko.

Pour les autres horaires consulter le site : www.kultura-bidean.eu

Beste ordutegi argibideak ukateko webgunea begiratu : www.kultura-bidean.eu



12/01 > 17h
Dimanche • Igandea

Durée • Iraupena
1h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public à partir de 10 ans
10 urtetik gora, denei zuzendua

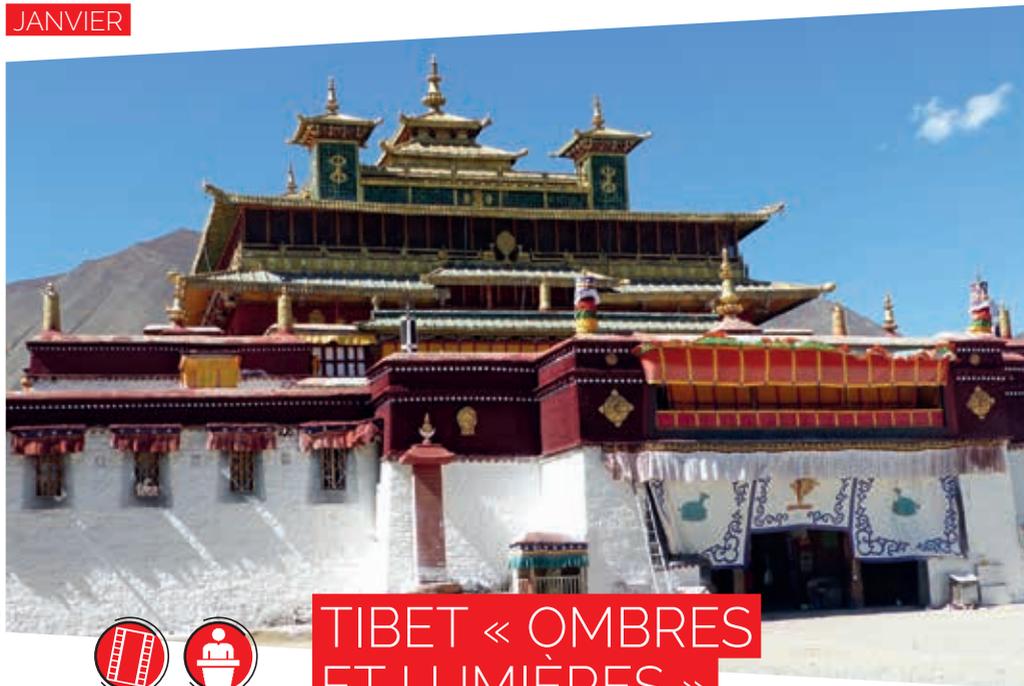


Tarif plein : 10€
Tarif réduit (sans emploi,
12-18 ans, étudiants,
RSA) : 6€
- de 12 ans : 4€

Tarifa osoa: 10€
Tarifa apaldua (langabetuak,
12-18urteartekoak,
ikasleak) : 6€
12 urtez petik: 4€

Réservation • Erreserba
www.kultura-bidean.eu
06 35 16 25 91

Organisateur • Antolatzailea
Kultura Bidean, sur les
chemins de la culture
Communauté
d'Agglomération
Pays Basque



© DR



TIBET « OMBRES ET LUMIÈRES »

24/01 > 18h30
Vendredi • Ostirala
Durée • Iraupena
2h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Denei zuzendua



7 €

Réservation • Erreserba
Office de
Tourisme Pays Basque

Organisateur • Antolatzailea
Services culturels
de la Mairie de Saint-Pée-
sur-Nivelle en partenariat
avec l'association Culture
et patrimoine Senpere

/// Cinéma conférence Zinema konferentzia

Entre 1985 et 1987, lors du tournage de son premier film sur le Tibet, en 9 mois d'aventures, Gilbert Leroy découvrait les résultats de la volonté du Parti Communiste Chinois d'anéantir la Culture Tibétaine : monastères en ruines, appauvrissement de la population, déforestation, emprisonnements, mais aussi l'immensité du pays, la beauté de ses paysages, ses montagnes, la pureté de l'air. 30 ans plus tard, retour au Tibet. C'est un véritable choc : autoroutes, tunnels, trains ? Lhasa et Shigatsé sont devenues de grandes villes chinoises. Les Tibétains ont-ils encore une place dans leur propre pays ?

1985 eta 1987 urteen artean, Tibeti buruz egin zuen lehen filma filmatzen ari zeneko 9 hilabeteko abenturan zehar, Gilbert Leroyek Tibeteko kultura deuseztatzeko Txinako Alderdi Komunistaren xedea deskubritu zuen: suntsituriko monastegiak, biztanleriaren pobretzea, deforestazioa, presondegiratzeak, baina baita herrialdearen handitasuna, paisaien edertasuna, mendiak, airearen garbitasuna ere. 30 urte berantago Tibetera itzuli da. Ezusteko ikaragarria izan da: autobideak, tunelak, trenak? Lhasa eta Shigatsé txinatar hiri handiak bilakatu dira. Tibetarrek haien herrian lekurik ote dute oraindik?



© DR

PROKOFIEV PIERRE ET LE LOUP

/// Conte musical - Orchestre symphonique
Ipuin musikatuak - Orkestra sinfonikoa

L'Orchestre Symphonique du Pays Basque s'associe à la Ville de Saint-Pée-sur-Nivelle pour proposer un programme dédié au jeune public, autour de l'œuvre Pierre et le loup de Sergueï Prokofiev. Sous la baguette du chef Benoît Fromanger et avec la pétillante Julie Depardieu pour récitante, les enfants ne seront pas au bout de leurs surprises en découvrant la suite de l'histoire imaginée par l'auteur Bernard Friot : et oui, le canard est toujours vivant !

Programme : Prokofiev – Pierre et le loup, Verdier - Le canard est toujours vivant, Prokofiev – 1^{re} Symphonie op.25

Distribution : Direction : Benoît Fromanger, Récitante : Julie Depardieu
Auteur : Bernard Friot, Illustratrice : Julia Wauters

Publiko gazteari zuzenduriko egitaraua eskaintzeko asmoz, Euskal Herriko Orkestra Sinfonikoak Senpereko herriarekin bat egiten du, Sergei Prokofieven Peru eta otsoa obraren inguruko obra ekarriz. Benoît Fromanger zuzendariaren batutak zuzendurik eta Julie Depardieuren kontalariaren parte hartzearekin, haurrak sorpresaz sorpresa joanen dira Bernard Friot idazleak pentsatu zuen historiaren segida deskubrituz: eta bai, ahatea oraino bizirik da!

Egitaraua: Prokofiev – Peru eta otsoa, Verdier – Ahatea oraino bizirik da!, Prokofiev – 1. Sinfonia op. 25

Parte hartzaileak: Zuzendaritza: Benoît Fromanger, Kontalaria: Julie Depardieu, Idazlea: Bernard Friot, Irudigilea: Julia Wauters



01/02 > 17h
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
1h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Denei zuzendua



Infos et billetterie sur
internet : www.ospb.eus

Réservation • Erreserba
Billetterie : www.ospb.eus

Et sur place 45 minutes
avant le spectacle.

Eta lekuan berean, ikusgarria
baino 45 minutu lehenago.

Organisateur • Antolatzailea
Orchestre Symphonique
du Pays Basque



© DR



LE CHEMIN D'ERNOA

04/02 > 19h
Mardi • Asteartea
Durée • Iraupena
1h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Denei zuzendua



Gratuit • Urririk

Organisateur • Antolatzailea
Services culturels
de la Mairie de Saint-Pée-
sur-Nivelle en partenariat
avec l'association Culture
et patrimoine Senpere

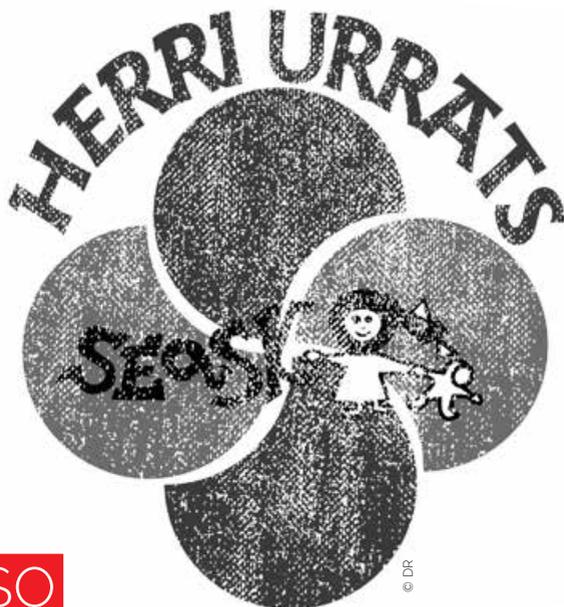
/// **Cinémathèque (Film muet)**
Zinemateka (Filma mutua)

Tourné à Saint-Pée-sur-Nivelle et Ascain, ce film touchant raconte l'histoire d'Etchegor, un riche Basque « américain » revenu vivre au Pays. Il tombe amoureux d'une belle Américaine qui vit au village avec son mari qui se révèle être un voleur. Etchegor les aidera à franchir la frontière.

Film muet de Louis Delluc - 1921.

Programa sotila eskainia izanen zaizue, alabaina, lau musikagile frantsesen eta aleman baten ganbera musika aurkeztuko du taldeak, memento ezitia eta kalitatezkoa partekatzeko.

Louis Dellucen 1921eko filma mutua.



BECTSO SAIOA

/// Bertsu – Animation culturelle Bertsu – Kultura animazioa

Depuis quelques années, Herri Urrats a pris l'habitude d'organiser en janvier/février, avec les meilleurs improvisateurs du Pays Basque, une joute de bertsu nommée BECTSO pour faire référence à la halle BEC (Bilbao Exhibition Center) qui accueille la finale du championnat devant 13 000 spectateurs.

Prévu le 9 février à 16:00 à la salle Larreko de Saint-Pée-sur-Nivele, l'événement réunira les 8 finalistes du championnat de bertsu: lauréate Maialen Lujanbio, Amets Arzallus, Sustrai Colina, Aitor Mendiluze, Igor Elortza, Aitor Sarriegi, Beñat Gaztelumendi et Unai Agirre.

Aurtengo Bectso saioa otsailaren gan iraganen da Senpereko Larreko gelan, arratsaldeko 4etatik goiti. Tokiak mugatuak direnez, sarrerak lehenbailehen erostea galdegiten dugu, ikastoletan erosiz, edo internet bidez Herri Urratsen webgunetik, edo Baionako Elkar dendan. Euskal Herriko Bertsolaritza Txapelketa Nagusiko 8 finalistak izanen ditugu bertan; hala nola Maialen Lujanbio, Amets Arzallus, Sustrai Colina, Aitor Mendiluze, Igor Elortza, Aitor Sarriegi, Beñat Gaztelumendi eta Unai Agirre.



09/02 > 16h
Dimanche • Igandea

Durée • Iraupena
2h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public à partir
de 10 ans
10 urtetik gora,
denei zuzendua



10€ / eusko
5€ / eusko
(- 12 ans)

Réservation • Erreserba

Elkar denda Baiona
Ikastola
www.herriurrats.eus

Organisateur • Antolatzailea
Herri Urrats



© Jampol



SOIRÉE PARTAGÉE THIRTY, HOMBRE MASA, AL FAWWAR

15/02 > 20h
Samedi • Larunbata

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Denei zuzendua

Réservation • Erreserba

Malandain Ballet Biarritz
www.malandainballet.com
Office de Tourisme de Biarritz
www.tourisme.biarritz.fr
+33 (0) 5 59 22 44 66

Guichets des Offices
de tourisme de Bayonne
et Anglet

Organisateur • Antolatzailea

Malandain Ballet Biarritz
en partenariat avec
la Compagnie Elirale,
avec le soutien
de la Communauté
d'Agglomération
Pays basque.

/// Danse Dantza

Trois chorégraphes venus de Russie, Slovénie et du Pays basque partagent la scène de la salle Larreko et proposent au public de découvrir leur univers chorégraphique pour la première mondiale d'un programme impliquant les danseurs de la compagnie Dantzaz.

Errusiatik, Esloveniatik eta Euskal Herrietik etorri 3 koreografok Larreko gelako oholtza partekatuko dute eta, Dantzaz konpainiako dantzariak emanik, mundu mailan estreinatuko den egitaraua deskubritzeko parada luzatzen diote ikuslegoari.



Plein Tarif : 14€

Tarif réduit : 8€ (Amis du Malandain Ballet Biarritz, enfants jusqu'à 18 ans, étudiants jusqu'à 26 ans, Scène Nationale du Sud-Aquitain, Instant Présent, Option Art-Danse, élèves d'école de danse, demandeurs d'emploi)
Tarifa osoa: 14 €

Tarifa apaldua: 8 € (Biarritz Malandain Baletaren lagunak, 18 urte arteko haurrak, 26 urte arteko ikasleak, Hego-Akitaniako "Scène Nationale", Instant Présent, Option Art-Danse, dantza eskoletako ikasleak, langabetuak)



© DR

PAYSAGES SONORES AU FÉMININ



/// Musiques du Monde Munduko musika

Au Chœur des Dames est un groupe vocal féminin créé avec des chanteuses ayant pour certaines une grande expérience du chant choral et pour d'autres une pratique de chant soliste. Lors de cette soirée, elles ont l'immense plaisir de partager ce moment musical avec 12 chanteuses d'un ensemble vocal féminin de Lille, anciennement appelé VOYelles : ces chanteuses sont toutes également passionnées par les mélodies et les langues du monde.

Cette rencontre permettra au public d'apprécier l'éclectisme de multiples traditions vocales venues d'ailleurs ! Chaque ensemble proposera 3 chants de son répertoire spécifique, puis les 20 chanteuses se regrouperont sur un programme commun allant d'un chant japonais, à une pièce figuraliste sur le thème de la neige (pièce du compositeur canadien Murray Scheffer) en passant par le traditionnel chant basque Txoria Txori ou Nerea Izango zen, dans la très belle harmonisation de Javier Busto.

Au Chœur des Dames taldea, abesbatzetan eta bakarkako kantuan esperientzia duten ahots-talde femeninoa osatzen duten jatorri desberdineko kantarien uztartzearen ondorio da. Gaualdi horretan, oholtza lehenago VOYelle izena hartzen zuen Lilleko ahots-talde femenino bateko beste 12 kantarirekin partekatzeko plazerra ukanez dute: kantari horiek munduko melodia eta hizkuntza zale sutsuak ere dira.

Trukaketa horrek kanpotik etorritako tradizioen aniztasun eklektikoaz gozatzeko parada ematen dio publikoari! Talde bakoitzak haren kantutegiko 3 kantu ematen ditu eta, ondotik, 20 kantariak elkartu eta adosturiko errepertorioan oinarriturik, japoniar kantu bat zein gaitzat eturra duen lan figuralista bat eskainiko dute (Murray Scheffer konpositore kanadiarraren lana). Txoria Txori euskal kanta ahantzi gabe. Hori guziaz Javier Bustok harmonizatuko du.

16/02 > 17h30
Dimanche • Igandea

Durée • Iraupena
1h

Lieu • Lekua
Chapelle d'Amotz



Tout public
Denei zuzendua



Entrée libre
Doako sartzea

Organisateur • Antolatzailea
Association Culture
et Patrimoine Senpere



« MARIANNE AYA OMAC EN CONCERT »

04/03 > 21h

Mercredi • Asteazkena

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Denei zuzendua



20€ adultes
5€ pour les 16
et moins de 16 ans

Réservation • Erreserba
Offices de Tourisme
Pays Basque

Sur place 45 minutes
avant le début du concert.

Lekuan berean, ikusgarria
baino 45 minutu lehenago.

Organisateur • Antolatzailea
Services culturels
de la Mairie de Saint-Pée-
sur-Nivelle en partenariat
avec l'association Culture
et patrimoine Senpere

/// Concert Kontzertu

Marianne Aya Omac, c'est avant tout une voix exceptionnelle, puissante, chaleureuse, qui vous emporte comme la houle ; une voix qui fait caisse de résonance à des propos humanistes sans détour, soutenus par un solide jeu de guitare et parfois beaucoup d'humour. Poétique, engagée, drôle, Marianne est une folk singer dans l'âme, loin des chanteurs standardisés, une artiste unique, au caractère bien trempé qui privilégie avant tout, la communion avec son public.

Musique latine, chanson française, gospel, reggae, en espagnol, en français ou en anglais... Marianne est accompagnée sur scène par quatre musiciens d'exception, complices et talentueux, au service de l'univers musical de cette artiste résolument sans frontières.

Oroz gaitetik, Maryanne Aya Omac ahots berdingabea, ahaltsua eta beroa da, sagailoaren gisa eramaten zaituena; mezu humanisten oihartzun kaxa lanak egiten dituen ahotsa, artetan biziki umoretsu ere ager daitekeen gitarra joko sendo batez lagundurik. Poetikoa, engaiatua, irringarria, Mariannek folk singer izaera bere baitan du. Ez da kantari estandarizatua, parekorik ez duen artista da, nortasun handikoa, publikoarekin komunikatzea lehenesten duen horietakoa.

Musika latinoan, frantziar kantua, gospela, reggaea, gazteleraz, frantsesez edo ingelesez, oholztan mugarik gabeko artista horren zerbitzuko diren talentu handiko salbuespenezko 4 musikaririk laguntzen dute.



© DR

JE SUIS TIGRE

/// Accrodanse et dessin en direct Akrodantza eta zuzeneko marrazketa

« *Je suis tigre* » est une fresque géante, qui allie danse et dessin, en réponse aux questions liées au thème de la migration que nous nous posons parfois.

Après Lullinight, Montagne ou encore Punky Marie, la chorégraphe Florence Bernad met sa virtuosité au service du texte sensible d'Aurélie Namur et des illustrations d'Anais Massini.

Pour les autres horaires, consulter le site : www.kultura-bidean.eu

Tigrea eta freska erraldoia naiz ni, dantza eta marrazkia uztartzen dituen, batzuetan hausnartzen dugun migrazioaren gaiarekin lotura duena.

Lullinight, Montagne edo Punky Mariaren ondotik, Florence Bernad koreografoak haren bertuosotasuna Aurelie Namuren testu sentikorren eta Anais Massiniren ilustrazioen zerbitzuko ematen du.

Beste ordutegien argibideak ukateko webgunea begiratu : www.kultura-bidean.eu



11/03 > 15h

Mercredi • Asteazkena

Durée • Iraupena
40 min

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public à partir de 6 ans
6 urtetik gora, denei
zuzendua



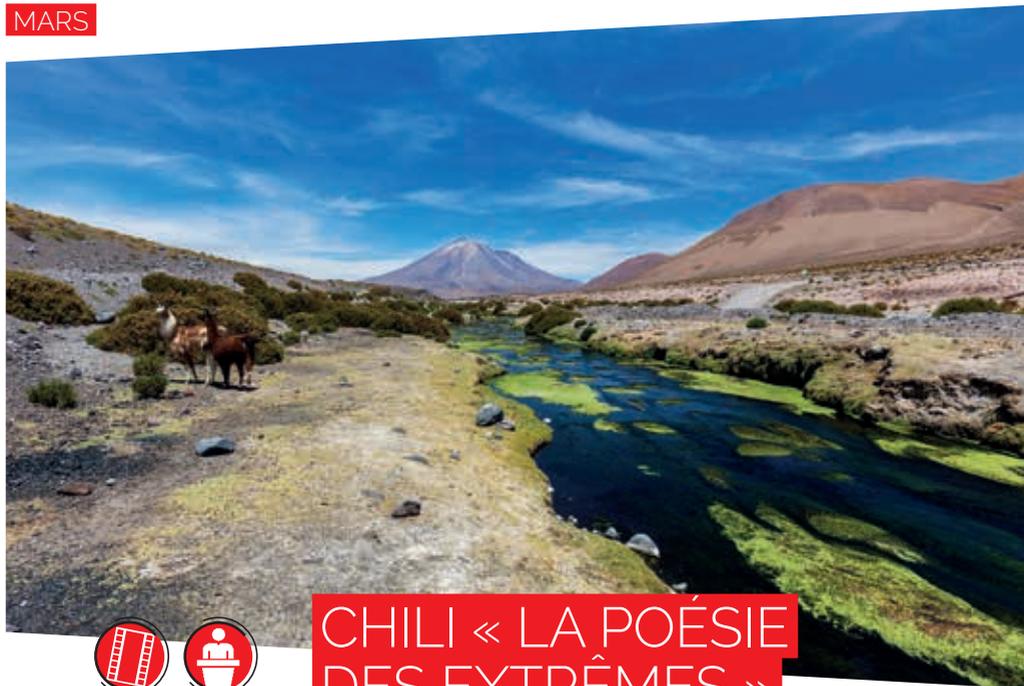
Tarif plein : 10€
Tarif réduit (sans emploi,
12-18 ans, étudiants,
RSA) : 6€

- de 12 ans : 4€

Tarifa osoa: 10€
Tarifa apaldua (langabetuak,
12-18urteartekoak,
ikasleak) : 6€
12 urtez petik: 4€

Réservation • Erreserba
www.kultura-bidean.eu
06 35 16 25 91

Organisateur • Antolatzailea
Kultura Bidean, sur les
chemins de la culture
Communauté
d'Agglomération Pays
Basque



© DR



CHILI « LA POÉSIE DES EXTRÊMES »

17/03 > 18h30
Mardi • Asteartea
Durée • Iraupena
2h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Denei zuzendua



7€

Réservation • Erreserba
Office de Tourisme
Pays basque

Organisateur • Antolatzalea
Services culturels
de la Mairie de Saint-Pée-
sur-Nivelle en partenariat
avec l'association Culture
et patrimoine Senpere

/// Cinéma conférence Zinema konferentzia

De hautes montagnes à perte de vue. Deux océans violents qui se rencontrent au Cap Horn, un désert où la vie est quasi impossible : le Chili est un pays de frontières naturelles. Au Nord, les 1000 km du désert le plus aride du monde : l'Atacama. Au Sud, un hasard de fjords, de glaciers, dont certains encore inaccessibles de nos jours. À l'Ouest, c'est l'Océan Pacifique, poissonneux, sauvage et furieux. À l'Est, la cordillère des Andes, la plus haute chaîne de montagnes après l'Himalaya.

Mendi gorak ikusi ahala urrun. Hornos lurmuturrean elkar topo egiten duten bi ozeano bortitz, biziari ia lekurik uzten ez dion basamortu: Txile muga naturalik gabeko herria da. Iparraldean, munduko basamortu idorrenaren 1.000 km-ak: Atakama. Hegoaldean, fiordoak, glaziarrrak, horietako anitz gaur egun oraindik ezin helduzkoak direnak. Mendebaldean, Ozeano Pazifikoa, arraintsua, basati eta oldartsua. Ekialdean, Andetako mendikatea, Himalayaren ondotik mendikaterik gorena.



ANTIGONE, À CORPS PERDUS

/// **Tragédie revisitée**
Tragedia birpentsatua

Les êtres humains se racontent des histoires depuis la nuit des temps, pour se rassembler, pour rêver, pour grandir, pour inventer comment vivre ensemble. Lorsque Sophocle crée Antigone, l'opposition entre l'obstination du roi Créon et l'intransigeance d'Antigone lui permet d'alimenter la réflexion des citoyens sur le pouvoir et ses abus. Au rythme d'un sablier et au sein d'un hémicycle, trois gardes de l'armée de Créon chantent, jouent et nous racontent cette tragédie. À l'heure où le dialogue entre populations et gouvernements se rompt, que reste-t-il aujourd'hui de la notion de démocratie ? Avec son adaptation « Antigone, à corps perdus », le Théâtre des Chimères se veut passeur de cette idée.

Mundua mundu denetik, gizakiek elkarri ipuinak kondatzen dizkiote, elkartzeko, amesteko, handitzeko, elkarrekin nola bizi asmatzeko. Sofoklesek Antigon sortu zuelarik, Kreon erregearen burugogortasunaren eta Antigonaren zorrotzasunaren arteko aurkakotasunak, biztanleen artean botereari eta gehiegikeriari buruzko hausnarketa hedatzea ahalbidetu zion. Harea ordulariaren erritmoan eta hemizikloaren baitan, Kreonen armadako hiru soldaduk tragedia abesten, antzetzen eta kondatzen digute. Biztanleriaren eta gobernuaren arteko elkarriketa hausten den honetan, demokraziaren zein nozio gelditzen zaigu? Antigonaren adaptazio honekin, Theatre des Chimeresek historia horren eskualdatzaile agertu nahi du.



19/03 > 20h30
Jeudi • Osteguna

Durée • Iraupena
1h10

Lieu • Lekua
Larreko



À partir de 14 ans
14 urtetik goiti



Tarif plein 10 €
tarif réduit 8 €
(Demandeurs d'emploi,
étudiants, carte complicité
chimères)

Tarifa osoa 10 € tarifa
apaldua 8€
(Langabetuak, ikasleak,
chimere konplizitate karta)

Réservation • Erreserba
Billetweb

Organisateur
Antolatzailea
Théâtre des Chimères



© DR



DANTZ'HARI

20 et 21/03
> 20/03 à 20h30
et 21/03 à 18h30
 Vendredi et samedi
 Ostirala eta larunbata

Durée • Iraupena
 1h30

Lieu • Lekua
 Larreko



Tout public
 Denei zuzendua



Adultes 12€ (prévente 10€)
 enfant de 4 à 12 ans 8€
 (prévente 7€)
 Helduak 12 € (aitzin
 salmenta 10€)
 4 eta 12 urte arteko haurrak
 8€ (aitzin salmenta 7€)

Réservation • Erreserba

Réservation possible
 sur zirikolat@live.fr
 Vente de billets lors de
 permanences
 Erreserba zirikolat@live.fr
 helbidean egin daiteke
 Sarrera salmenta
 permanentzietan

Organisateur • Antolatzailea
 Zirikolat

/// Spectacle de danse basque Euskal dantza ikusgarria

Dantz'hari est un spectacle de danse mêlant tradition et création. Il articulera autour de l'idée du partage et de la transmission. Mouvement intergénérationnel pouvant être interprété de plusieurs manières : dantzari(danseur), dantzan ari (en train de danser ou encore dantzaren hari (fil de la danse) ; ce spectacle sera l'occasion de réunir petits et grands autour d'une passion commune : la danse.

Gizon bat sobera luzaz falta egon da. Orduan emaztea "idazten hasiko da, ez hiltzeko", eta Laughton mundura ekarriko du. Eta gizona berriz jiten da. "Ez da ene semea", Haur sortzea eta sorkuntza; desorekan eta desamodioan den familia; sekretuak, gezurrak, egia... Norbera bere errealitatetik libra ote daiteke? Norberak bere istorioa asma ote dezake? "Létée" eta "Livère" ikusgarrien ondotik, Stéphane Jaubertiek alegia fantastiko bat kontatzen digu berriz ere, larrazken kolorez jantzia, errealitate soziala eta ametsa nahasten dituen.



MUANCES

/// Musique et vidéo Musika eta bideo

Qu'est-ce qui, sur la scène du monde, fait muer et vibrer l'humanité ?
Qu'est-ce qui anime les foules ?

Muances est un poème symphonique, une enquête musicale et youtubeuse sur la capacité d'invention pour imaginer, dans un dialogue sans frontières, une manière nouvelle d'être présent au monde.

Pour les autres horaires, consulter le site : www.kultura-bidean.eu.

Munduaren oholtzan, zerk berriarazten eta hunkitzen du gizateria? Zerk animatzen du jende xehea?

Muance (Aldaketa) poema sinfonikoa da, asmatzeko gaitasunaren inguruko inkesta musikal eta youtubeskoa, mugarik gabeko elkarriketaren baitan, mundu honetan presente izateko molde berri bat irudikatzeko gisan.

Beste ordutegien argibideak ukateko webgunea begiratu :
www.kultura-bidean.eu



03/04 > 20h30
Vendredi • Ostirala

Durée • Iraupena
1h10

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
à partir de 10 ans
10 urtetik gora,
denei zuzendua



Tarif plein : 10€
Tarif réduit (sans emploi,
12-18 ans, étudiants,
RSA) : 6€
- de 12 ans : 4€
Tarifa osoa: 10€
Tarifa apaldua (langabetuak,
12-18 urteartekoak,
ikasleak) : 6€
12 urtez petik: 4€

Réservation • Erreserba
www.kultura-bidean.eu
06 35 16 25 91

Organisateur • Antolatzailea
Kultura Bidean,
sur les chemins de la culture
Communauté
d'Agglomération
Pays Basque



LE PETIT BAIN

11/04 > 10h30
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
30 min

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public à partir de 2 ans
2 urtetik gora,
denei zuzendua



Tarif plein : 8€
Tarif réduit
(sans emploi, 12-18 ans,
étudiants, RSA) : 5€
- de 12 ans : 4€
Tarifa osoa: 8€
Tarifa apaldua (langabetuak,
12-18urteartekoak,
ikasleak) : 5€
12 urtez petik: 4€

Réservation • Erreserba
www.kultura-bidean.eu
06 35 16 25 91

Organisateur • Antolatzailea
Kultura Bidean, sur les
chemins de la culture
Communauté
d'Agglomération
Pays Basque

/// Danse et théâtre Dantza eta antzerkia

C'est un homme qui prend son bain. Non, c'est un danseur qui sculpte des nuages ! Non, c'est plutôt un nuage qui prend dans ses bras un danseur...

Le petit bain est une création à partir de cette matière fascinante et envahissante qu'est la mousse de bain. Le danseur dompte les formes, les dessins, sculpte cette mousse et jongle avec les bulles légères, comme il s'amuse avec notre imaginaire.

Pour les autres horaires, consulter le site : www.kultura-bidean.eu.

Bainua hartzen duen gizon bat da. Ez, hodeiak zizelkatzen dituen dantzaria da!. Ez, izatekotan haren besoetan dantzaria hartzen duen hodeia..

Bainu ttipia, bainuko bitsa den ekai liluragarritik eta jostagarritik abiatuturiko sorkuntza bat da. Dantzariak formak haren menean hartzen ditu, bitsa marrazten, zizelkatzen du eta burbuila arinekin malabarrak egiten. Gure irudimenarekin jostatzen da.

Beste ordutegien argibideak ukateko webgunea begiratu :
www.kultura-bidean.eu



© DR

DUO ASTRIA

/// Concert Récital Kontzertu Errezitala

Duo de musiciennes désireuses de promouvoir les répertoires populaires, sacrés et classiques. Leur univers musical allie virtuosité et subtilité, savant mélange de tradition et d'audace offrent les compositeurs tels que Dvorak, Strauss, Schubert, De Falla...

Errepertorio herrikiok, sakratuak eta klasikoak sustatzeko xedea duen musikari duoa. Haien musika unibertsoak birtuosotasuna eta sotiltasuna uztartzen ditu. Dvorak, Straussn Schubert, De Falla... bezalako musikagileek eskaintzen duten tradizio eta ausardiaren nahasketa ederra eginez.



17/04 > 19h30
Vendredi • Ostirala

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Chapelle d'Amotz



Tout public
Denei zuzendua



15€

Réservation • Erreserba
Office de Tourisme
Pays Basque
Sur place 45 minutes
avant le début du concert
Lekuan berean
kontzertua hasi baino
45 minutu lehenago

Organisateur • Antolatzailea
Association Culture
et Patrimoine Senpere



© Olivier Houeix



© JanPol

SOIRÉE PARTAGÉE
« SOLOS »
SILHOUETTE, CORPS
DE SOI, NO PAIN NO
DANCE, YOU MAN, O!



19/04 > 16h

Dimanche • Igandea

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Denei zuzendua

Réservation • Erreserba
Malandain Ballet Biarritz
www.malandainballet.com
Office de Tourisme
de Biarritz
www.tourisme.biarritz.fr
+33 (0) 5 59 22 44 66
Guichets des Offices
de tourisme de Bayonne
et Anglet

Organisateur • Antolatzailea
Soirée partagée,
organisée par le Malandain
Ballet Biarritz en partenariat
avec la Compagnie
Elirale, avec le soutien
de la Communauté
d'Agglomération
Pays basque.

/// Danse
Dantza

Cinq chorégraphes aux esthétiques diverses proposent une série de solos pour une représentation singulière et riche en émotion. En ouverture de soirée la compagnie Elirale proposera sa création O! interprétée par son danseur Oihan Indart.

Estetika aintzeko bost koreografok bakarkako lan desberdinak eskaintzen dituzte, berezia eta emozioz beterikoa den ikusgarri baten baitan. Gaudiak hasteko. O! Elirale konpainiaren sorkuntza emanen du talde honetakoa den Oihan Indartek.



Plein Tarif : 14€, Tarif réduit : 8€ (Amis du Malandain Ballet Biarritz, enfants jusqu'à 18 ans, étudiants jusqu'à 26 ans, Scène Nationale du Sud-Aquitain, Instant Présent, Option Art-Danse, élèves d'école de danse, demandeurs d'emploi).
Tarifa osoa: 14 €. Tarifa apaldua: 8 € (Malandain Ballet Biarritzen lagunak, 18 urtez pekoak, 26 urte arteko ikasleak, Hego Akitaniako Scene Nationale, Instant Present, Option Art-Danse, dantza eskoletako ikasteak, langabetuak)



© DR

LE CAS MARTIN PICHE

/// **Théâtre comédie**
Antzerki komedia

Martin Piche est atteint d'un mal étrange : il souffre d'un manque absolu de curiosité... Cela ne va pas manquer d'exciter au plus haut point celle de son psy ! Pour tenter de résoudre l'énigme que pose ce cas inhabituel et désarmant, le spécialiste devra faire appel à toute sa sagacité et son imagination dans une séance spectaculaire où les situations comiques s'enchaîneront, passant de l'insolite au burlesque, du touchant au cruel, de l'absurde à l'inquiétant.

Martin Pichek gaitz bitxia du: kuriositate eskas larria pairatzen du.. horrek haren psikologoaren interesa biziki kitzikatuko du! Ez ohikoa eta hunkigarria den kasu horrek sortzen duen enigmarik erantzuna atzematen saiatzeko, espezialistak bere buruargitasuna eta irudimena baliatuko ditu saio ikusgarri baten baitan. Hartan egoera komikoak lerrotatuko dira, ezohikotik irringarria, hunkigarritik krudelera edo absurdutik kezkgarria iraganez.



25/04 > 19h30
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
1h15

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Denei zuzendua



16 €
10€ moins de 18 ans
18 urte petik

Réservation • Erreserba
Office de Tourisme
Pays basque

Organisateur • Antolatzailea
Services culturels
de la Mairie de Saint-Pée-
sur-Nivelle en partenariat
avec l'association Culture
et patrimoine Senpere.



RYTA

/// Théâtre Antzerkia

07/05 > 20h30
Jeudi • Osteguna

Durée • Iraupena
1h10

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public à partir de 8 ans
8 urtetik gora,
denei zuzendua



Tarif plein : 10€
Tarif réduit
(sans emploi, 12-18 ans,
étudiants, RSA) : 6€
- de 12 ans : 4€
Tarifa osoa : 10€
Tarifa apaldua (langabetuak,
12-18urteartekoak,
ikasleak) : 6€
12 urtez petik : 4€

Réservation • Erreserba
www.kultura-bidean.eu
06 35 16 25 91

Organisateur • Antolatzailea
Kultura Bidean, sur les
chemins de la culture
Communauté
d'Agglomération
Pays Basque

Rita est une femme seule et âgée, avec un grand sens du drame. Elle tente d'échapper au train-train quotidien et aux affres de l'âge par son amour de l'opéra. Un amour qui la fait s'égarer dans un labyrinthe fou où l'on ne peut plus distinguer la fiction de la réalité. Elle cherche son chemin, telle une vieille Alice au pays des merveilles.

Après le bouleversant spectacle Nous/Eux, la compagnie belge Bronks revient au Pays basque avec ce spectacle débordant d'humour et de sensibilité.

Pour les autres horaires, consulter le site : www.kultura-bidean.eu

Rita, bakarrik bizi den adinekoa, dramaren zentzu handi duen emaztea da. Operarendako duen maitasunaren bidez, egunerokotasunetik eta adinaren lazturatik ihes egiten entseatzten da. Maitasun horrek fikzioa eta errealitatea desberdintzea ezinezko egiten duen labirinto batean murgiltzen du. Irtenbidea xerkatzen du, Lurralde Miresgarrian den Alize zahar baten gisan.

Nous/Eux (Gu/Haiek) ikusgarri sesigarriaren ondotik, Bronks konpainia belgikarra humorez eta sentikortasunez beteriko ikusgarria batekin itzuliko da Euskal Herrira.

Beste ordutegien argibideak ukateko webgunea begiratu :
www.kultura-bidean.eu



© DR

THANATOS, L'ULTIME PASSAGE

/// Ciné conférence

Ils se sont réveillés à la morgue ou de leur coma et ont été déclarés morts par la médecine. Revenus de l'autre rive, ils témoignent de cette expérience « indéfinissable » tant elle a changé leur vie, quelles que soient leur nationalité, leur religion ou leur philosophie. Première enquête cinématographique sur l'au-delà : pendant deux ans, un journaliste est parti à la rencontre de celles et de ceux qui disent avoir vécu l'expérience de l'au-delà.

Gorputegian edo koma egoetatik esnatu dira medikuek haien heriotza deklaratu ondoren. Beste bizirik itzulirik, haien jatorria, erlisionea edo filosofia edozein izanik ere, haien bizia errotik aldatu duen esperientzia "defini ezinaren" lekukotasuna ematen dute. Beste munduari buruzko lehen inkesta zinematografikoa, kazetari bat beste mundura joatearen esperientzia bizi izan dutela dioteneekin elkartu da 2 urteko ibilbidean zehar.



16/05 > 18h30
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
1h45

Lieu • Lekua
Larreko



7€

Réservation • Erreserba
Office de Tourisme
Pays Basque

Organisateur • Antolatzailea
Association Culture
et Patrimoine Senpere



© DR



CHŒUR DE FEMMES BUHAMINAK

23/05 > 20h30
Samedi • Larunbata

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Denei zuzendua



12 € (gratuit pour
moins de 14 ans)
12€ (Dohainik
14 urtez petik)

Réservation • Erreserba
Office de Tourisme
Pays Basque

Organisateur • Antolatzaila
Lion's Club
Saint-Pée-sur-Nivelle

/// Chorale Korala

Le groupe Buhaminak, a été créé, il y a 18 ans sous l'impulsion de cinq chanteuses basques d'origine souletine. Pendant 16 ans Sophie Larrandaburu nous a dirigées et actuellement Maialen Errotabehere guide cet ensemble vocal, constitué de chanteuses venant de tout le Pays basque Nord. Nous interprétons des chants basques, mais également des chants venus d'autres pays, parfois lointains.

Nous partageons l'amour du chant, et souhaitons, lors des concerts et après concerts, transmettre cet attachement à la culture basque, à la langue basque, et au chant basque. Le nom de « Buhaminak », est un jeu de mots, entre Buhamia et mina, ce choix de nom marque notre personnalité et notre manière d'être. Notre souhait est de partager avec vous un moment agréable, plein de couleurs, de chants, et de bonne humeur.

Buhaminak taldea sortu da orain dila 18 urte, 5 xuberotar kantariari esker. 16 urtez Sophie Larrandabururen gidaritzapean izan ondotik, gaur egun Maialen Errotabeherek du zuzentzen taldea, ipar euskal herri gutiztik elkartzuz emazteak. Euskal kantuetatik haratago, herri esberdinetako kantuak gure egiten ditugu, batzuk biziki urrunetakoak izanki.

Buhaminak taldeak partekatzen du kantuaren maitasuna, konzertu denboran zein ondotik, erakutziz gure atxikimendua euskal kulturari, euskarari, eta euskal kantagintzari. Buhaminak izena, buhamaia eta mina hitzak elkartzuz egindako hitz joko bat da, azaleraziz gure izaera eta nortasuna. Gure nahia, zuekin mementu goxo baten partekatzea da, umore onez, kantuz, eta giro koloretsu baten sortzeko asmoarekin.



© DR

RÉCITAL : BÉATRICE URIA MONZON

/// Concert classique - Chant Lyrique Musika klasiko kontzertua - Kantu lirikoia

Nous avons la chance de recevoir à Saint-Pée-sur-Nivelle une de nos plus célèbres chanteuses françaises d'Opéra réclamée dans le monde. Cette Mezzo Soprano a fait ses études musicales au conservatoire de Bordeaux puis au centre national d'insertion professionnelle des artistes lyriques de Marseille pour enfin se perfectionner à l'école d'Art Lyrique de l'Opéra de Paris. Après avoir parcouru l'ensemble des grandes scènes françaises, elle se produit à Buenos Aires, Miami, Turin, Vérone, Vienne, New York, Munich, Madrid, Barcelone, la Fénice...

Elle sera accompagnée au piano par Nathalie Steinberg grande virtuose formée au conservatoire Nationale Supérieur de Musique de Paris.

Munduan zehar aritzen den frantziar Opera kantari ospetsuenetakoari Senperen harrera egiteko ohorea dugu. Mezzo Soprano honek musika ikasketak Bordaleko kontserbatorioan eta, ondotik, Marseillako artista lirikoen intsektiorako zentro nazionalen egin zituen, Pariseko Operako Arte Lirikoko eskolan perfektionatzen finitzeko. Frantziako oholntza handienetan aritu eta gero, Buenos Airesen, Miamin, Turinen, Veronan, Vienan, New Yorken, Munichen, Madrilen, Bartzelonan, Venezian.. kantatu du.

Pariseko Goi Mailako Musika Kontserbatorio Nazionalen formatua izan den Nathalie Steinberg piano jole birtuosoak lagundurik arituko da.



29/05 > 21h
Vendredi • Ostirala

Durée • Iraupena
1h30

Lieu • Lekua
Église Saint-Pierre



Tout public
Denei zuzendua



20€

Réservation • Erreserba
Office de Tourisme
Pays Basque

Sur place 45 minutes
avant le début du concert

Organisateur • Antolatzailea
Services culturels de la
Mairie de Saint-Pée-sur-
Nivelle en partenariat
avec l'association Culture
et patrimoine Senpere,
Production du festival Ravel
en Nouvelle Aquitaine,
avec le soutien de la région
Nouvelle-Aquitaine.



© Laetitia Piccarreta

© Laetitia Piccarreta



VALJEAN

09/06 > 19h30
Mardi • Asteartea
Durée • Iraupena
1h

Lieu • Lekua
Larreko



Tout public
Denei zuzendua



16 € / 10 €

Réservation • Erreserba
Office de Tourisme
Pays Basque

Organisateur • Antolatzailea
Partenariat services
culturels de la mairie
et Culture et Patrimoine
Senpere

/// Théâtre Antzerkia

Cette adaptation des Misérables, pour la première fois sous la forme d'un monologue, nous donne une approche simple, essentielle et intimiste du chef-d'œuvre de Victor Hugo. Valjean vit seul depuis le départ de Cosette qui vient d'épouser Marius. Le vieil homme, reclus, décide d'écrire une lettre à son gendre pour lui révéler son identité : sa jeunesse, dix-neuf années de bagné, l'étonnante rédemption, la réussite sociale... et la traque à nouveau.

D'une haine farouche de l'espèce humaine à la découverte de l'amour, Valjean incarne une élévation de la conscience. Anti-héros devenu icône héroïque, il demeure avant tout un être humain et donc profondément vulnérable.

Lehen aldiko bakarriketa gisa aurkeztzen den Les Misérables obraren egokitzapen honek Victor Hugoren maisulanaren ikuspegi sinple, oinarritzko eta intimista agertzen du. Mariusekin ezkondu berri den Cosette joan denetik Valjean bakarrik bizi da. Etxetik atera gabe bizi den agureak haren suhiari nor den jakinarazteko idazten dio: gaztaroa, galarretako hemeretzi urteak, erredentzio harrigarria, arrakasta soziala... eta berriz ere pertsekuzioa.

Gizateriarekiko gorroto bizitik maitasuna deskubritzeraino, Valjeanek kontzientziaren goratzea irudikatzen du.

PASSONS AUX ACTES



Par l'association de théâtre Scaramuccia

Larreko

Festival de théâtre

Du 2 au 5 juillet 2020

Tarif : libre participation
Tarifa: borondatea

www.theatre-scaramuccia.com



Villas
et
Jardins

de la côte basque
(1900-1930)

Exposition • Erakusketa

02/04 - 07/04

Espace culturel **Larreko** kulturgunea

Exposition en partenariat avec les Archives départementales des Pyrénées-Atlantiques,
l'association Giltzarri et l'association Culture et Patrimoine Senpere.

EN UN COUP D'ŒIL

12 janvier

PHASMES ET HÊTRE

Danse
Larreko - De 10€ à 4€

24 janvier

TIBET « OMBRES ET LUMIÈRES »

Cinéma conférence
Larreko - 7€

1^{er} février

PROKOFIEV PIERRE ET LE LOUP

Conte musical
Orchestre symphonique
Larreko
Tarifs : www.ospb.eus

4 février

LE CHEMIN D'ERNOA

Cinémathèque (Film muet)
Larreko - Gratuit

9 février

BECTSO SAIOA

Bertsu - Animation culturelle
Larreko - De 10€ à 5€

15 février

SOIRÉE PARTAGÉE

Danse
Larreko - De 14€ à 8€

16 février

PAYSAGES SONORES AU FÉMININ

Musiques du Monde
Chapelle d'Amotz
Entrée libre

4 mars

« MARIANNE AYA OMAC EN CONCERT »

Concert
Larreko - De 20€ à 5€

11 mars

JE SUIS TIGRE

Accrodanse
et dessin en direct
Larreko - De 10€ à 4€

17 mars

CHILI « LA POÉSIE DES EXTRÊMES »

Cinéma conférence
Larreko - 7€

19 mars

ANTIGONE, À CORPS PERDUS

Tragédie revisitée
Larreko - De 10€ à 8€

20 et 21 mars

DANTZ'HARI

Spectacle de danse basque
Larreko - De 12€ à 7€

3 avril

MUANCES

Musique et vidéo
Larreko - De 10€ à 4€

11 avril

LE PETIT BAIN

Danse et théâtre
Larreko - De 8€ à 4€

17 avril

« DUO ASTRIA »

Concert Récital
Chapelle d'Amotz - 15€

19 avril

SOIRÉE PARTAGÉE « SOLOS »

Danse
Larreko - De 14€ à 8€

25 avril

LE CAS MARTIN PICHE

Théâtre comédie
Larreko - De 16€ à 10€

7 mai

RITA

Théâtre
Larreko - De 10€ à 4€

16 mai

THANATOS, L'ULTIME PASSAGE

Ciné conférence
Larreko - 7€

23 mai

CHŒUR DE FEMMES « BUHAMINAK »

Chorale
Larreko - De 12€ à gratuit

29 mai

RÉCITAL : BÉATRICE URIA MONZON

Concert classique
Église Saint-Pierre - 20€

9 juin

VALJEAN

Théâtre
Larreko - De 16€ à 10€

————— Merci aux partenaires de la saison culturelle de Saint-Pée-sur-Nivelle —————

